

NEWS &VIEWS

Down Syndrome Association Malta

December 2008

ISSUE NO. 35



Newspaper Post



The Association

The Association promotes the interests, developments and inclusion in society of persons with Down Syndrome.

SERVICES:

- Parental Support
- Speech Therapy (by appointment)
- Keep Fit, weekly
- Mass and Tombola, First Friday of month
- Social activities: three times yearly
- Talks and fora
- Christmas Party and Disco
- Book, audiotapes and video library
- “News & Views” magazine: yearly
- Members Newsletter

MEMBERSHIP:

Full members:
Annual: €2.50 Life: €25

Associate members:
Annual: €5.00 Life: €35

EDITORIAL CONTRIBUTIONS:

Esperjenzi, artikli u ittri mill-qarrejja għal dan il-magazin huma dejjem milqugħha.

Experiences, articles and letters from our readers to this magazine are always welcome.

Association Contacts:
info@dsa.org.mt
Tel: 21 235 158



45, South Street,
Valletta VLT 11, Malta
Tel: 2123 5158
<http://www.dsa.org.mt>
e-mail: info@dsa.org.mt

Founded 1981



Associate Member of



PATRON
H.E. The President of Malta

HON. PRESIDENTS
Mary Runza
John L. Peel

CHAIRPERSON
Marthexe Mugliette

SECRETARY GENERAL
Antoine L. Gauci

TREASURER
Anthony Wetz

MEMBERS
Saviour Dimech, Pio Fenech,
Helen Mifsud, Patrick Umanah,
Charles Vassallo,
Joe Borg Bonello
(rep. of the A/Members)

CHIEF ADVISOR
Prof. Alfred Cuschieri

LEGAL ADVISOR
Dr. Robert Tufigno

SPIRITUAL DIRECTOR:
Rev. Fr. Emmanuel Borg Bonello

Għeżejż membri u ħbieb,

Iż-żmien jgħaddi u ma jistenna 'l-hadd. Kulma jibqa huma l-memorji u r-risultat tal-ħidma. Inħares lura u nara dak li ġara u wettaqna matul din is-sena li kważi waslet fi tmiemha – is-sena 2008. Illum qeqħda nara frott il-ħidma tal-Kumitat f'dak li huwa tisbieħ fil-premises u wkoll f'dawk l-issues li jolqtu direttament lil-uliedna.

Il-premises diġa' sar ħafna aktar akkoljeni u sabiħ. Baqa' ħafna xi jsir! Il-finanzi jilgħabu logħba mportanti fuq kemm nistgħu ngħaż-żgħi u nagħmlu x-xogħol kollu li jirrikjedi l-post biex finalment inkunu nistgħu ngħidu li l-premises huwa lest minn kollo. Hemm bżonn ta' ħafna aktar impenn minn naħha tagħkom ilkoll li għandkom għal qalb kom lill-Għaqda tagħna. Inheġġeg lil kull min jista' jagħti dak il-ftit biex tiġu 'l-quddiem u toffru l-ġħajnejna tagħkom.



Anke l-issues li bdejna u bqajna naħdmu bla heda fuqhom qeqħdin, ftit ftit iħallu l-frott mixtieq u meħtieg. Dan kollu seta' jsir grazzi għall-appoġġ kontinwu tagħkom. Jiena nemmen li jirnexxieha u ser naslu – l-importanti huwa li aħna nibqgħu magħqudin ilkoll flimkien, nikbru fin-numru ta' membri, nagħtu l-appoġġ tagħna u nsiru membri attivi – jiġifieri ninvolvu ruħna aktar u nattendu għall-aktivitajiet. Dan kollu għandna nagħmluh għax għandna fiduċja fu'liedna. Nagħmluh għal uliedna! Hekk biss tista' l-Ġħaqda tkompli tikber u tissaħħħ biex tkun il-vuċi ta' wliedna, biex uliedna jingħataw widen, biex il-ħtiġiġiet tagħhom jiġu kkunsidrati, biex inkunu involuti fil-policy making u f'diskussionijiet li jirrigwardaw lil-uliedna.

Jiena nemmen li kull wieħed u waħda minnkom, bħali u bħall-Kumitat, tixtiequ titjb ferm aktar f'dak li jolqot lil uliedna. Imxejna 'l-

quddiem, imma fadal ħafna aktar xi jsir biex aħna l-ġenituri nserrhu moħħna li uliedna għandhom dak kollu li jinħtieġ – anzi li uliedna jkollhom dak li għandu ħaddieħor, fost oħrajn edukazzjoni kontinwa (*Life Long Learning*), taħriġ, impieg, servizz residenzjal addattar għall-bżonnijiet individwali tagħhom ecċ. B'dawn il-ħsbijiet fuq moħħna, l-Assoċjazzjoni Down Syndrome ser tibqa' tinsisti u thabrek biex it-tibdil għall-aħjar fil-ħajja ta' wliedna jsir malajr kemm jista' jkun.

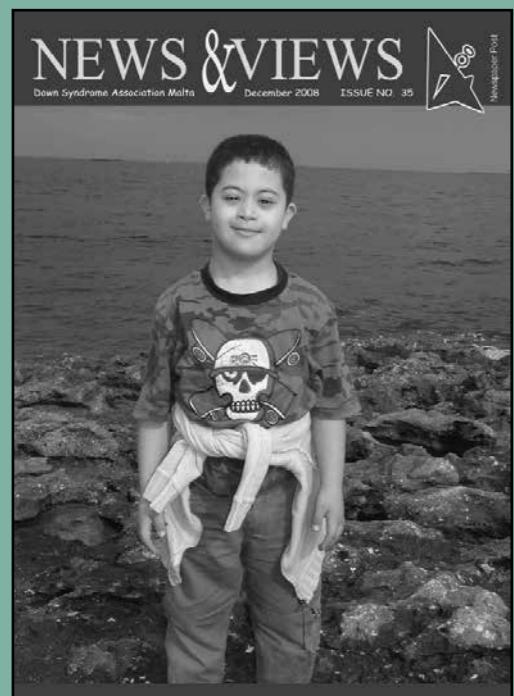
Il-ħajja hija bidla kontinwa u l-eżiġenzi ta' illum huma differenti mill-eżiġenzi tal-bieraħ u dawk tal-lum ser ikunu differenti minn dawk ta' għada. Huwa għalhekk li l-Ġħaqda trid tibqa' ħajja biex tkun tista' timxi maž-żminijiet. L-Ġħaqda hija aħna lkoll. L-Ġħaqda hija kemm dawk li huma f'et-ħa medja u wkoll dawk li għandhom età aktar kbira. Għalhekk l-Ġħaqda trid tħares l-interessi ta' kulħadd – tal-kappa wiesa ta' etajiet li hemm fi ħdanha. Kull issue hija mportanti għall-ġħaqda għal-kollha.

Filwaqt li niringrazza lilek, li qiegħed taqra dan il-messaġġ, għall-interess tiegħek, nappallalek biex tibqa' tagħti s-sapport tiegħek biex il-ħidma tiegħi u tal-Kumitat tħalli l-frott għall-benefiċċju shiħi tal-persuni kollha li għandhom Down syndrome. Niringrazza wkoll lis-Sinjuri Antoinette Peel u Evelyn Vella, li illum m'ghadhomx membri tal-Kumitat tal-ġħaqda, għall-ħidma twila tagħhom fi ħdan il-Kumitat.

Fl-ahħarnett nixtieq, għan-nom tal-Kumitat, nawgura lilkom lkoll u lill-familji tagħkom il-Milied it-tajjeb u sena ġidida mimlija risq u paċi.

Marthexe

Contents



NEWS&VIEWS

is a bilingual Publication:
mouthpiece of the Down Syndrome Association
Malta. It is issued twice yearly and is distributed
free.

Publikazzjoni bil-Malti u bl-Ingliz, mahrūja mill-
Għaqda Down Syndrome Malta, darbejn fis-sena u
mqassma b'xejn.

EDITORIAL BOARD

Marthexe Mugliette
John L. Peel
Patrick Umanah

Views expressed in this magazine may not necessarily
be those held by the Editor or by the Down Syndrome
Association.

L-artikli u l-veduti mijgħuba f'dan il-magazin mhux
bilfors juru l-opinjoni ta' l-Editor jew tal-Għaqda Down
Syndrome.

REPRINT PERMISSION
The Down Syndrome Association (Malta) gives
permission to reprint original material printed here.
Please credit thus: "Reprinted from 'News & Views',
DSA, Malta. Permission to reprint other material
must be solicited from the original source."

FRONT COVER

Firas Abushwashi

PRINTING
Bestprint Co. Ltd. Żurrieq Road, Qrendi
Tel: 21680789

The Association	page 2
Indirizz miċ-Chairperson	page 3
Contents	page 4
Our Son Firas	page 5
Il-Horse Riding għal Tfal li ġħandhom Down Syndrome	page 6
Constipation and Down Syndrome	page 7
Il-Motivazzjoni Tiegħi biex Nghallek Tfal Down Syndrome	page 8
Esperjenza Pożittiva	page 9
World Telecommunication and Information Society Day	page 10
Informazzjoni Utli għalik	page 11
Mill-Kalendarju tal-Assocjazzjoni	page 12
Joint Stiffness and Gait Pattern Evaluation in Children with Down Syndrome	page 14
Perfect	page 15
Ringrażżjamenti	page 16
Diskors Amministrattiv tas-Segretarju Ġenerali 4 t'April 2008	page 17
Top Questions on Down Syndrome and Sexuality	page 21

Down Syndrome Association
45, South Street, Valletta VLT 11, Malta
Tel: 21235158
<http://www.dsa.org.mt>

Firas is our second born son after our daughter Zainab. He was born in Tripoli in June 2000. He has Down syndrome.

When he was six years of age we had to come over here to Malta because of my work. We did not know what we were to find here in Malta with regards to his education. We were a bit nervous at first but, after searching through the internet, I found out that in Malta there was a Down Syndrome Association.

On our arrival we contacted the Association and Marthexe Mugliette, the Chairperson of the Association gave us all the required information about the situation in Malta with regards to children who have Down syndrome. We were not only given information but also direct support and help. This means that Mrs Mugliette was always present with us for every meeting we had to make it possible for our son to have a facilitator.

We had also been informed that there were entities (The Eden Foundation and The Equal Partners Foundation) who gave very good services to children like our son. It was suggested to us to check all availabilities and then make our decision. We decided to go for the Eden Foundation's services especially because this is not far from my work place.

Ms. Rosette Pace from the Eden Foundation helped us a lot and always made sure that we are given the necessary relevant information about our son's case. We are really grateful for the work done and is still being done by the Eden Foundation with our son Firas, especially Mr Kenneth Borg who is our son's tutor.

Firas attends Msida Primary school and this is his third year within the maltese education system. Until last scholastic year Ms Joyce Romano was his facilitator. Firas did really well at school with her help together with that of the Eden Foundation's. All of us worked together for his only benefit and this gave a very good result. Firas is happy and is doing very well at school both academically and socially. All his classmates are his friends and he is always looking forward to go to school. This has made us very proud of him. We must admit that we never realized that he has so many potential and we have realized that being given

the right support and help he has moved on very well. He has made a lot of progress and this thanks to all those involved with his education and of course his same will.

Firas is a happy child and, like his peers, he is always willing to learn new things. He has learnt a lot also from his sister Zainab who is always there for him. They play together and communicate together as every brother and sister do. Firas speaks his own language together with Maltese and English. He is more fluent in Maltese language because he spends all his scholastic hours with his Maltese school friends.

About a year ago Firas had his second sister Rawasi whom he loves so much. He was happy when she was born and always looked for her on his return from school. Like his sister Zainab, he takes care of her in his own way. We love seeing them playing together. We treat the three of them equal and this has helped all of us a lot.

Every day is a challenge for all of us. We are always on the look out for new things and experience Firas has had and this makes all the family feel proud of him. We think we are lucky that we had to come over here to Malta because apart from making new friends we have realized that Firas has gained a lot.

We wish to take this opportunity to thank all those who, directly or indirectly, were involved with Firas especially Ms Marthexe Mugliette, Ms Rosette Pace, Mr Kenneth Borg and Ms Joyce Romano. We wish these friends of ours all the very best and God Bless you.



Il-Horse Riding għal Tfal li għandhom Down Syndrome

Il-horse riding huwa sport u passatemp popolar ħafna; madankollu għandu ħafna beneficiċjati fiziċċi, psikoloġiči u soċjali, speċjalment għal-iftfal li għandhom diżabilità mhux severa bħal-min għandu *Down syndrome*. *Il-horse riding* jinħtieg relazzjoni bejn iż-żiemel u t-tifel/tifla u jinkoräggijhom biex jagħmlu ħilithom biex ikollhom succċess fil-biliet tal-*horse riding*.

Huwa importanti li wieħed ikun jaf li kemm-idarba x-ray juri li l-persuna konċernata għandha xi nstabilità fil-ghonq, din m'għandiex tirkeb iż-żej-żiemel minħabba li jista' jkun perikoluż għaliha. Tfal li għandhom problemi fil-qab għandhom ikunu ċċertifikati minn tabib li jistgħu jmorru horse riding u dan qħandu isir b'kawtela.

Hafna mill-beneficċji fiziċi tal-horse *riding* jirriżultaw mill-mod ta' kif iż-żiemel jiċċaqlaq u l-effett ta' dan fuq ir-rikkieb. Hekk per eżempju meta ż-żiemel ikun miexi, iġieghel lil min ikun riekeb fuqu jagħmel movimenti simili tal-mixi. B'hekk ikun qiegħed jiġi mgħallem is-sensazzjoni ta' kif normalment wieħed jimxi. Meta ż-żiemel jittrottja, r-rikkieb għandu bżonn stabbilità tajba, bilanc u koordinazzjoni u għalhekk dan il-moviment huwa utli biex ittejjeb dawn l-affarijiet. Il-horse *riding* huwa wkoll mod ideali hafna biex jissahħu l-muskoli u biex tittjieb il-mod ta' kif wieħed iżomm lilunnifsu (*posture*). Dan għaliex ir-rikkieb jinh tiegħi li jiċċaqlaq kontinwament mal-movimenti taż-żiemel. Il-moviment taż-żiemel ukoll jgħid biex jissahħu l-muskoli u allura jgħid ħafna lill-persuni li għandhom *Down syndrome* peress li huma għandhom tendenza li l-muskoli tagħihom huma xi ffit jew wisq dgħajfa aktar minn ta' haddieħor.

Kemm psikoloġikament kif ukoll soċjalment, il-horse riding u sport ieħor huma importanti biex jimmotivaw lit-tifel/tifla biex jagħmlu ġilithom biex iż-żorr. U iż-żorr, u iż-żorr, u iż-żorr.

Ms Gatt hija senior physiotherapist, kwalifikata f'Malta u t-teżi tagħha kienet dwar il-benefiċċju tal-horse riding għal tfal li għandhom Down syndrome. Ilha taħdem sitt snin f'dan il-qasam u issa qiegħda taħdem is-CDAU. Sena ilu spiċċat masters fil-fiżjoterapija veterinarja u wkoll tagħmel fiżjoterapija fuq l-annimali wkoll.



facilment jitlifi l-attenzjoni biex jikkonċentraw aktar. It-tfal ikollhom aktar stima tagħhom infu ħom meta jilħqu għanijiet, jitgħallu ħiliet godda, jikkonċentraw u jkunu motivati u b'hekk itejbu l-ħiliet akkademici tagħhom. Ir-relazzjoni li tiżviluppa bejn it-tifel/tifla u ż-żiemel tħallem lit-tfal dwar relazzjonijiet sbieħ u dwar ir-responsabbilità.

Spiss, lezzjoni tal-*horse riding* tikkonsisti f'li wieħed jitgħallem il-pożizzjoni t-tajba ta' kif jirkeb iż-żiemel, il-ħiliet bažiċi tal-*horse riding* u wkoll xi eżerċizzji li jistgħu jsiru fuq dahar iż-żiemel. Dejjem ikun hemm persuni li jgħinu biex imexxu liż-żiemel u jimxu maż-żiemel u mar-rikkieb biex tkun żgurata l-ħarsien tas-saħħha. Normalment għalliema professjonali tmexxi l-lezzjoni tal-*horse riding*. Normalment ukoll iż-żiemel ikun ta' statura żgħira jew medja u ikun mans u dħuli.

Studji wrew kemm huwa mportanti l-isport għat-tfal kollha, b'mod partikolari għall-persuni li għandhom *Down syndrome* u dan mhux biss biex itejbu l-abilitajiet fiziċċi tagħhom imma wkoll qħall-benefiċċċi soċċali u psikoloġiċi.



Constipation and Down Syndrome

Copyright 1996-98,2003 All rights reserved

Constipation is usually defined as the presence of hard or thick, pasty stools which cause discomfort as they are passed. In severe cases, the child has an inability to pass the hard stool on his/her own.

The direct cause of constipation is not enough water in the stool. This occurs because of the diet not having enough water-retaining elements (fiber) or because the stool is kept in the rectum too long, allowing the colon to reabsorb more water than usual.

In children with Down syndrome, two factors exist to make constipation more likely: low muscle tone and decreased motor activity. Both of these make the colon more likely to retain stool for longer periods, leading to loss of water from the stool.

If left untreated, constipation can lead to (1) rectal fissures: tears in the rectum leading to bright red blood on the surface of the stool and on the toilet paper, but not mixed in with the stool; (2) impaction; (3) stretching of the rectum leading to the loss of the sensation of the need to have a bowel movement. This last problem can further lead to the weakening of the rectal muscles (sphincters) and cause the child to have bowel movement accidents (in medicalese, "encopresis").

The usual treatment of constipation is dietary: increasing fiber, fruits and vegetables. In bottle-fed babies, the introduction of a stool softener is used, such as corn syrup (Karo), malt barley extract (Maltsupex) or lactulose (Duphalac). Lactulose is also

used in children and adults. All of these soften the stool by adding water to the stool. Another way of adding dietary fiber is through products such as Metamucil, Citrucel, or fiber wafers. Increasing the amount of fluids the child drinks is helpful.

and in older children, decreasing the amount of constipating foods (milk products, bananas, white rice) may also help.

For babies who are having a hard time passing a stool, the use of glycerin can be helpful. These can be found as solid suppositories or in liquid form (Babylax), and are useful as occasional measure. For severe constipation, your doctor will usually recommend a medicated suppository or enema; please do not use these without consulting your doctor first. Likewise, avoid other laxatives unless your doctor specifically recommends them. The treatment of encopresis is long and involved, and I won't go into that here.

Two special conditions require further mention in children with DS: Hirschsprung disease and hypothyroidism.

enema on the child, and if that exam is suspicious, confirmed by a rectal biopsy. Treatment is the removal of the segment of colon without the nerve endings (the length is variable from child to child). The traditional treatment was performed in two stages: the first surgery attached the ending of the colon to a specially made opening (colostomy), and then reattachment of the rectum was performed months later. Now, however, many surgeons are removing the involved segment of colon and reattaching the good colon to the rectum in one procedure. This surgery solves the problem of constipation, though children without long segments of colon may have problems with diarrhea and malabsorption for the rest of their lives. Parents of children with Hirschsprung disease may be interested in a parent organization called the Pull-thru Network at www.pullthrunetwork.org/.

Hirschsprung disease is a condition in which a segment of colon directly above the rectum is formed without nerve endings. This condition makes it impossible for that segment to push the stool along into the rectum; the stool backs up just above the rectum and only enters the rectum when enough stool backs up to push the front along (like a train caboose pushing the constipation is also one of the signs of hypothyroidism, another condition more common in children with DS. Because the signs and symptoms of hypothyroidism can be well hidden in children with DS, a regular thyroid screening blood test is recommended every one to two years, even if the child is growing well.

Len Leshin, M.D., F.A.A.P.

www.ds-health.com

II-Motivazzjoni Tiegħi biex Ngħallem Tfal Down Syndrome

Għal ħafna snin jiena kont nimmudella u ġisib li tkun haġa tajba li nghaddi l-hiliet li tgħallimt lil dawk il-persuni li, minħabba xi kundizzjoni, is-soċjetà tagħna għadha ma wasltx biex tagħtihom l-istess čans kif tagħti lil ġaddieħor. Darba, bejni u bejn ruħi, staqsejt għaliex qatt ma rajt persuni li għandhom diżabilità juru l-hiliet tagħhom f'dan il-qasam bħal u ma' ġaddieħor. Xtaqt li nkun jien li nibda nagħmel xi haġa fir-rigward.

Għalhekk ikkuntatjajt lir-Razzett tal-Ħbiberja u dawn min-naħha tagħhom ma wrewx interess. Imbagħad kellim lill-Fondazzjoni Eden li wrew interess però minħabba l-mod tas-sistema ta' kif jagħmlu l-affarijiet dehret li din il-ħaġa kienet 'il bogħod biex isseħħi.

Kont kważi qtajt qalbi li jirnexxi l-ħsieb tiegħi! Darba rajt avviż tal-Assocjazzjoni Down Syndrome fuq il-gazzetta *The Times* u għamilt sforz u kkuntatjajt lil din l-Assocjazzjoni. Mill-ewwel wrew interess f'dak li xtaqt inwettaq u flimkien ma' Marthese Mugliette, iċ-ċairperson ta' l-Assocjazzjoni Down Syndrome, ġidimna ħafna biex nibdew dan il-proġett u narawh jirnexxi.

Il-lezzjonijiet isiru darba kull ħmistax u issa li waqafna ffit għaż-żmien tas-sajf u qiegħda nħares lura lejn dak li diġa' għamilna, nistqarr li dawn it-tfal għandhom ħafna x' jaġħtu però, fl-opinjoni tiegħi, sfortunatament il-fatti juru li l-ħtieġi u l-eż-żeġenzi tagħhom qiegħdin ikunu mwarra u injorati minn ta' madwar. Għandhom ħafna talenti u hemm bżonn li jiġi mgħejjuna biex juru u joħorġu l-vera kapacitajiet tagħhom. Huma persuni affezzjonati ħafna u kapaċi jagħtu ħafna aktar imħabba milli jirċievu.

Jien nista' ngħallimhom abilitajiet li permezz tagħhom iż-żidu l-istima fihom nfushom partikolarm billi jtejbu l-kunfidenza tagħhom waqt l-immudellar u quddiem udjenza. Għandi grupp ta' tmien (8) żgħażaq li l-etaġġiet tagħhom ivvarjaw bejn il-ħdax (11) u l-erba' u għoxrin (24)



sena. Ilkoll għandhom livelli ta' maturità u ta' abilità differenti. Għalhekk huwa aktar ta' sfida kbira għalija biex noħrog l-aħjar f'kull wieħed u waħda minn dan il-grupp. S'issa hemm ġuvni wieħed biss li jagħmel parti minn dan il-grupp u nixtieq ħafna li dan in-numru jikber!

Abilitajiet spċċiċi li għallimthom s'issa huma kif jipprezentaw lilhom infuħom bil-kunfidenza quddiem udjenza, kif jagħmlu u jkollhom kuntatt viżwali ma persuni oħra u dan peress li huma jkunu ffit mistħija u wkoll kif itnej lu l-lingwa u l-kunfidenza fihom nfushom.

Nittama li nżidilhom l-abilitajiet billi nkompli ntejbilhom kif iż-żommu l-pożizzjoni tagħhom (*posture*), inżidilhom il-livell ta' konċentrazzjoni fuq biċċa xogħol spċċiċa u nittama wkoll li nressaq il-grupp aktar lejn xuxlin biex nassigura prezentazzjoni finali ta' certu livell.

Jienanaral-futur immedjatta' dawn iż-żgħażaq pożittiv ħafna. Għalkemm għandhom firxa wiesa' ta' abilitajiet u livelli differenti ta' maturità, jiena nispera li jirnexxli nwassal lill-grupp kollu biex jaħdem f'armonija waħda. Nistqarr li dan il-grupp qiegħed jgħinni nsir ahjar fil-mod ta' kif ngħallem kif ukoll qiegħed jgħinni nkun aktar paċenzjuża u nagħti każ il-ħtieġi ta' dawk ta' madwari. Nittama li nara lil dawn iż-żgħażaq juri l-abilitajiet tagħhom flimkien ma żgħażaq oħra fil-kamp tal-immudellar. B'hekk huma wkoll ikunu mgħotja l-opportunità li juru t-talenti tagħhom bħal, ma' u daqs l-oħrajn.

Doris Bonello

Quddiem: Rachel Umanah, Gayle Mugliette, Charmaine Xerri u Maria Mifsud.

Fuq Wara: Dorianne Mifsud, Christine Farrugia, Doris Bonello, Roselyn Bonello, Maria Gauci u Sylvana Cassar.

Ix-xitwa l-oħra, kelli l-opportunità li nagħmel esperjenza ma' żgħażaq li għandhom Down Syndrome li kienu jiltaqqhu għal 'Talent Group'. Bdew isiru sensiela ta' sessions li fihom kienu jipparteċipaw dawn iż-żgħażaq u b'hekk jesploraw it-talenti tagħhom u anke jiskopru xi talenti moħbijsa.

L-ewwel sensiela tas-sessions kienet tikkonsisti f'posture sessions li jinkludi l-immudellar. Is-sehem tiegħi f'dawn is-sessions kien li nagħti daqqa t'id lill-għalliema Doris: nghin lil dawn iż-żgħażaq x'haġġi diffikultà f'xi pass li jridu jagħmlu.

Din l-esperjenza bdiet b'kombinazzjoni, meta kont mistiedna nakkompanja lill-kuġina tiegħi għat-tieni session. Jien ma kontx naf x'hemm jistenni, imma nista' ngħid li minn dakħinhar 'l quddiem ma tliftx session waħda. Kont vera nistenna bil-herqa dawn is-sessions u nista' ngħid li llum li waqfu jsiru minħabba s-shana tas-sajf, qed nimmisjajhom u nistenna li nerġġu nibdewhom wara s-sajf. Kienet xi haġa li fl-istess hin naqta' mir-rutina tax-xogħol. Jiena occupational therapist u x-xogħol tiegħi jinvolti ħafna energija sew fisikament kif ukoll mentalment. Għalhekk



Esperjenza Pożittiva

is-sessions kienu għalija wkoll ħin ta' rilassament minbarra li l-attività hija haġa li nieħu pjacir nagħmilha.

Matul dawn ix-xhur, rajt lil dawn iż-żgħażaq 'jikbru'. Dejjem kienu jagħmlu l-almu tagħhom biex dak li kienet tgħallimhom Doris jagħmluh mill-ahjar li jistgħid. Id-determinazzjoni ta' dawn iż-żgħażaq kienet timpressjonani. Aħna l-adulti kemm-il darba naqtgħi qalbna meta ma jirnexxli f'xi haġa u nagħmlu stop. Imma jiena rajt li dawn iż-żgħażaq x'haġġi diffikultà f'xi pass li jridu jagħmlu.

Barra minn hekk, ġareg il-karatru ta' dawn iż-żgħażaq. Saħansitra, kien hemm min kien mistħi u aktar beda jinfetah ma' l-oħrajn. Imma l-aktar li vera kien jolqotni kien is-sodisfazzjon u l-ferħ li kien jidher fuq wiċċhom meta, wara kull session, kienu juru lill-ġenituri tagħhom dak li kienet tgħallmu ġdid.

Din l-esperjenza għallmitni ħafna u tkompli tikkonfermali dak li jien dejjem emmint: li kull persuna, indipendentement għandhiex diżabilità/kundizzjoni jew le, xi ffit jew wisq għandha x'toffri imma jista' jkun li jkollha bżonn min jgħinha tisfrutta dak li hemm internament. Għalhekk minn hawnhekk nixtieq inheġġegħbiex aktar persuni jibdew jattendu dan it-'Talent Group' għax hu ta' beneficiju sew fisikament u mhux inqas soċjalment.

Charmaine Xerri



World Telecommunication and Information Society Day

Nhar is-Sibt 17 ta' Mejju, 2008, l-International Telecommunication Union fakkret il-Jum Dinji tat-Telekomunikazzjoni u Informazzjoni (World Telecommunications and Information Society Day). It-tema għal din is-sena kienet ddedikata għall-persuni b'diżabilità – *Connecting Persons with Disabilities: ICT Opportunities for All.*

Din il-ġurnata ġiet imfakkra wkoll hawn Malta fuq baži nazzjonali u dan billi dakinar l-Onorevoli Ministru għall-Infrastruttura, Trasport u Komunikazzjoni ġie fiċ-Ċentru tagħna jara lill-membri tagħna li jattendu l-programm REACH jagħmlu użu mill-computers li ġentilment ġew mogħtija lilna mill-Ministeru tiegħu. Prezenti għal din il-kommemorazzjoni kien hemm ukoll is-Sur Micallef, Chairman, *Malta Communications Authority.*

Kemm l-Onorevoli Ministru kif ukoll is-Sur Micallef spiegaw u aċċennaw dwar l-importanza tal-użu tal-computers fiż-żminijiet tal-lum b'mod partikolari mill-persuni li għandhom diżabilità.

Il-computer jiftah ħafna toroq u huwa mod tajjeb u modern ta' kif uliedna jistgħu jimxu 'l quddiem fit-taghlim tagħhom.

Huwa għal dan l-iskop li l-Assocjazzjoni tagħna setgħet tibbenfika minn din l-għotja sabiha. Grazzi għal din l-għotja, it-tagħlim fil-programm REACH setgħa jitjeb għall-benefiċċju ta' dawk li jieħdu sehem. Barra minn hekk dawn il-computers qiegħdin ukoll għall-użu tal-bqja tal-membri tagħna kollha u dan permezz tal-evening classes li bdejna riċentament fil-premises tagħna.



Il-Ministru Austin Gatt, Joseph Vassallo, is-Sur Philip Micallef, Francesco Galea u ċ-Chairperson Marthese Mugliette.



Is-Sur Manuel Gellel, Joseph Vassallo, il-Ministru Austin Gatt, Francesco Galea, ċ-Chairperson Marthese Mugliette, Joe Borg Bonello (Kumitat) u Charles Vassallo (Viċi Chairman).

Informazzjoni Utli għalik

L-Allowance għal Tfal b'Diżabilità

Ġenituri li għandhom tfal b'diżabilità, kemm dik mentali kif ukoll fizika, huma intitolati għall-allowance tad-diżabilità. Dan wara li jiġi kkonfermat minn panel mediku.

L-allowance tad-diżabilità mhix means tested. Jiġifieri s-somma hija ta' €16.30 (Lm7) fil-ġimgha għal kull wield b'diżabilità.

Il-formola ta' l-applikazzjoni trid tkun mimlija u ffirmata miż-żewġ ġenituri jekk ikun il-każ. Ir-rapport mediku, li huwa nkluż fl-applikazzjoni, għandha tkun mimlija minn tabib li jiċċertifika id-diżabilità tat-tifel/tifla.

Iċ-ċittadini locali u dawk kollha Ewropej li għandhom permess ta' residenza hawn u wkoll iċ-ċittadini Ewropej oħra li ġejjin mill-pajjiżi li huma membri fil-European Social Charter u li jissodisfaw il-kriterja jistgħu japplikaw.

II-Proċedura

L-applikazzjonijiet jistgħu jingħabru:

- Mill-ufficċċi distrettwali
- Billi ċċempel SPIC fuq in-numru tat-telefon 159 tista' wkoll tapplika on line fuq il-website <http://www.welfare.ie/forms/da1.pdf>

L-applikazzjonijiet iridu jintbagħtu lid-Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali 38, Triq I-Ordinanza, Valletta.

II-Kapital (flus, kontijiet fil-bank, proprijetà) f'isem il-persuna b'Diżabilità

Il-kapital li persuna jista' jkollha fuq isimha m'għandux limitu. Jiġifieri persuna b'diżabilità jista' jkollha kwalunkwe ammont fuq isimha imma huwa l-interessi ta' dan il-kapital li jiġi kkunsidrat. Dawn l-interessi m'għandhomx jaqbżu l-minimum wage ta' bħalissa li hija ta' €142.39 (Lm61.13) fil-ġimgha. Il-kapital li jintiret ma jaffetwax il-pensjoni imma huma l-interessi / renta li tiġi mill-kapital li jagħmel l-effett għax huma dawn li jiġu kkunsidrati. (informazzjoni miġbura mid-Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali)

Ir-Registrazzjoni għax-xogħol

Dawk il-membri Down syndrome li bħalissa qiegħdin fuq ir-registru tal-ETC u kull ġimgha huma meħtieġa biex imorru jirregistraw għax-xogħol huma mgħarrfa li jekk qiegħdin isibu xi problema dwar din is-sistema (il-weekly registration) għandhom iċemplu lil Ms Dorianne Powney fuq 22201407 (ETC) għall-ghajnejha fir-rigward.

(informazzjoni miġbura mill-ETC)

Mill-Kalendarju tal-Assoċjazzjoni



Bhas-snin l-oħra l-Assoċjazzjoni Down Syndrome fakkret il-Jum Dinji tad-Down Syndrome li jaħbat fil-21 ta' Marzu. Din is-sena, minħabba li din il-ġurnata habtet eż-żgħid fil-Ġimgħa l-Kbira, saret quddiesa fid-29 ta' Marzu, 2008 fil-kappella tad-Dar tal-Providenza. Din il-quddiesa ġiet offruta b'suffraġju tal-membri Down syndrome u tal-familjari qrib membri tagħna li ħallew din id-dinja. L-iskop ta' din il-quddiesa kien ukoll biex nagħtu l-opportunità lil dawk l-imsieħha membri residenti fid-Dar tal-Providenza biex jingħaqdu magħna f'din l-aktivitā. Qaddes din il-quddiesa Patri M. Borg Bonello, id-Direttur Spiritwali tagħna filwaqt li l-grupp mmexxi mis-Sinjuri J. Curmi u S. Xuereb ħadu ħsieb tal-kant waqt il-quddiesa.



Fil-31 ta' Jannar, 2008 l-Assoċjazzjoni Down Syndrome ipprezentat kopja tal-Pakkett Informativ għall-Genituri lill-Onor. Dr. L. Deguara, ex Ministru għas-Saħħa u lil Dr. F. Bartolo, Amministratur, Mater Dei. Din iċ-ċeremonja saret fil-i-Sptar Mater Dei minn fejn dawn il-pakketti ser jingħataw lill-ġenituri l-ġodda ta' wlied Down syndrome.



Is-Sinjura K. Hignett flimkien ma wliedha li jissportjaw ferm l-Assoċjazzjoni tagħna żaru ċ-Centru tagħna waqt wahda mil-lezzjonijiet tat-Talent Group mmexxi mis-Sinjorina D. Bonello.



Nhar it-8 ta' Dicembru 2007, is-Sinjorina C. Azzopardi min-National Euro Changeover Committee, itaqgħet ma' dawk il-membri tagħna li wrew interess biex flimkien ma' wliedhom ikunu jafu dwar il-bidla tal-lira maliċċia għall-ewro.



Nhar is-7 ta' Dicembru 2007, is-Sinjura K. Hignett flimkien mas-Sur L. Degabriele, għannom tat-Trelleborg Sealing Solutions Malta pprezentaw lill-Assoċjazzjoni tagħna 4 laptops għall-użu waqt il-program REACH flimkien mad-donazzjoni finanzjarja mill-Kumitat fi ħdan l-istess kumpanija I-Kumitat Qlub Generuži.



Nhar il-5 ta' Novembru, 2007 l-Assoċjazzjoni tagħna, bhal fis-snin ta' qabel, aċċettat l-invitt tal-Fondazzjoni Eden biex nieħdu sehem f'xi attivitajiet tagħhom matul d-Down Syndrome Awareness Week li tīgi mfakkra minnhom. Waħda mill-attivitajiet li għaliha attendejna kienet il-laqha li saret mal-Eċċellenza Tieghu Mons. P. Cremona, Arċisqof ta' Malta.

J. Gauci, G. Mugliette, C. Vassallo – Kumitat J. Vassallo, M. Mugliette – Chairperson, I-ċċċ. Tieghu Mons. P. Cremona, I-Arċisqof ta' Malta, J. Borg Bonello – Kumitat, M. Mifsud, Helen Mifsud – Kumitat.

Joint Stiffness and Gait Pattern Evaluation in Children with Down Syndrome

By Mr. Ray Bezzina, Senior Principal, Physiotherapy Department

Hypotonia, ligament laxity and motor alterations are characteristic for patients with Down syndrome.

Down syndrome is the most common non inherited cause of mental impairment and occurs in one out of one thousand live births as a result of the presence of all or a portion of an extra copy of chromosome 21.

There are a number of medical problems that are associated with the syndrome, including cardiac and respiratory conditions. Motor disability is widespread among individuals with Down syndrome. It includes longer motion and reaction times, balance and postural deficits and co contraction of agonist and antagonist muscles.

These deficits may have a causal link to delays in achieving motor development milestones in children. The delay in motor development in Down syndrome is linked to the generalised muscle hypotonia and ligament laxity that is characteristics of the condition.

Early physiotherapy focuses on facilitating motor control and coordination in order to achieve developmental milestones. Once walking is established, regular physiotherapy is usually discontinued.

There are however, numerous reports suggesting that children with Down syndrome begin to develop orthopaedic problems early in childhood and would benefit from specific biomechanical assessment and management.

Castille et al. reported that walking in children and adolescents with Down syndrome was characterised by a pattern

with external rotation of the hips, increased knee flexion and valgus and external rotation of the tibia.

In children, pes planovalgus (*flat foot*) with marked pronation of the foot was observed, which could impact on postural stability and ambulation.

Foot deformity and resulting impeded function has been described as lever arm dysfunction in patients with neuromuscular disorders. In adolescents and adults with Down syndrome, hallux valgus, hammer toe deformities, plantar fascitis, and early onset of foot arthritis associated with severe flat feet were also observed, which impair ambulation and cause further dysfunction.

Children with Down syndrome show ligament laxity, resulting from the connective tissue disorder, that characterises the condition. Muscle hypotonia is another characteristic of these patients. The combination of these problems impedes dynamic joint stabilisation and explains the increased incidence of musculo-skeletal deformities.

Children need to compensate for their muscle and ligament dysfunction in order to cope with daily activities and maintain function. Gait (*manner of walking*) becomes unsteady, and the increased cautiousness during walking may lead to low velocity and short strides.

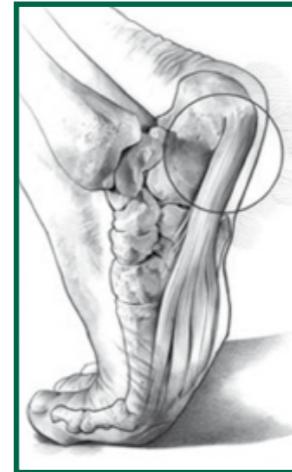
Gait alterations indicate a general functional muscle weakness. The increased joint stiffness that was observed may represent a compensatory mechanism to muscle weakness.

Studies show a difference in joint stiffness patterns between the hip and the ankle

joint. Overall joint stiffness was increased at the hip but was decreased at the ankle joint. While hypotonia and ligament laxity are thought to be the hallmarks of Down syndrome, these features may not be observed at every joint and under all conditions.

Also 'postural stiffness' during standing and higher overall stiffness for adults with Down syndrome are compared to normals. It may be that these patients increase postural stability by increasing cocontraction.

Studies show increased hip joint stiffness,



pes planovalgus
(flat foot)

and ankle joint stiffness was reduced. Typically in patients with Down syndrome, the foot is highly unstable and deformed. This additional hypermobility may mask the true magnitude of joint stiffness at the ankle. The functional problem of foot instability may further contribute to the lack of push-off force produced by these patients.

It is highly recommended that patients with Down syndrome should be assessed regularly for biomechanical dysfunctions, by qualified professionals, to address in an appropriate way such conditions.

Perfect

As my children were born,
I wanted them to be perfect.

When they were babies,
I wanted them to smile and be content playing with their toys.
I wanted them to be happy and to laugh continually
instead of crying and being demanding.
I wanted them to see the beautiful side of life.

As they grew older,
I wanted them to be giving instead of selfish.
I wanted them to skip the terrible twos.
I wanted them to stay innocent forever.

As they became teen-agers,
I wanted them to be obedient and not rebellious, mannerly and not mouthy.
I wanted them to be full of love, gentle and kind-hearted.
"Oh, God, give me a child like this" was often my prayer.
One day He did. Some call him with special needs... I call him Perfect!!

– author unknown –



Ringrazzjamenti

Mrs. K. Hignett, rappreżentanta tat-Trelleborg Sealing Solutions Malta u tal-American Int. Women's Association flimkien ma' wliedha, is-Sinjura M. Mugliette, Chairperson u s-Sur D. Farrugia, ġenitur membru u mpjegat mat-Trelleborg Sealing Sol. Malta.

Lill-KMPG li anke din is-sena vverifikaw il-kotba u l-kontijiet finanzjarji mingħajr ħlas.

Lis-Sinjuri Jessica Curmi u Stephanie Xuereb li flimkien mal-grupp tagħhom reġgħu użaw il-ħin tagħhom biex, fiż-żmien tal-Milied ġabru fondi għall-Assocjazzjoni tagħna permezz tal-

Lill-istaff tal-Kumpanija Trelleborg Sealing Solutions Malta li permezz tal-Kumitat Qlub Generuži matul din is-sena taw għotjet finanzjarji biex intaffu l-piż finanzjarju għat-tisbiħ tal-premises.

Lill-Kumpanija Trelleborg Sealing Solutions Malta li tatna erba' laptops biex il-klijenti tal-minn-hom waqt il-ħin edukattiv tagħhom.

Lill-American International Women's Association li anke matul din is-sena, għal aktar minn darba, għinuna finanzjarjament biex inkomplu nagħmlu t-tibdil neċċessarju fil-premises tagħna għall-benefiċċju tal-membri kollha tagħna.

Lill-Familja Hignett għas-sapport u l-ghajjnuna kbira, kontinwa u f'waqta li tati lill-Assocjazzjoni tagħna.

Lill-Kumpanija Medelec Switchgear Ltd li hadet ħsieb l-ispejjeż kollha tax-xogħol u x-xogħol li sar fir-rigward tat-tisbieħ ta' l-aperturi interni kollha.



Lill-Kumpanija Just Paints għall-ghajnuna kbira tagħhom fuq il-kontijiet taż-żeġbha.

Lill-familja Stanley Mifsud, membri tagħna, li offritna d-drapp tal-purtieri l-ġoddha u s-sopraporti.

Lill-Onor. Ministru Dr. A. Gatt, Ministru għall-Infrastruttura, Trasport u Komunikazzjoni għall-ġhotja sabiha ta' tmien computers biex b'hekk il-membri kollha tagħna jkunu jistgħu jiġi mħarrja bl-inqas piż u xkiel possibbli għalihom.

Lis-Sinjura Doris Bonello, li mgħejjuna mis-Sinj Charmaine Scerri, fuq bażi volontarja tagħlilem lil xi membri żagħżagħ tagħna kif jimxu fuq catwalk.

Lis-Sinjuri Esther Gauci u Helen Mifsud, ġenituri membri tagħna, li ġentilment offrew li jħitu l-purtieri l-ġoddha.

Lill-kumpanija Bad Boy Cleaners li offrewlna t-tindif tal-'premises' b'xejn wara li t-lesta x-xogħol kollu.

Lis-Sur Kenneth Poulson, membru assoċiat mal-Ġhaqda tagħna li tana printer, scanner, fax għall-użu tal-uffiċċju tagħna.

Diskors Amministrattiv tas-Segretarju Ġenerali

4 t'April 2008

ta' Selmun. Wara saret ikla buffet fir-Ramla Bay Hotel Complex. Bhas-soltu Mrs Peel ma naqsitx li t-organizza tombla, waqt li t-tfal u anke l-kbar, kellhom l-opportunità li jużaw is-swimming pool, sakemm sar il-ħin għat-te. Bhas-soltu, il-persuni li għandhom Down syndrome kienu ħallsu prezz issussidjat.

Fit-18 ta' Lulju 2007, għall-attività tas-sajf, ġiet organizzata ġurnata fl-iSplash and Fun Park. Id-domanda għal din il-ħarġa dejjem tkun popolari bil-membri li jattendu jieħdu ħafna pjaċir. Is-sidien offrew il-post għall-prezz specjal ta' Lm8 inkuż l-ikel għall-membri. Tfal membri/persuni li għandhom Down syndrome gew issussidjati mill-Ġhaqda u l-prezz kien ta' Lm 3.50.

L-Ġhaqda ħadmet ħafna biex ma' Ms. Claire Azzopardi, rappreżentanta tal-Uffiċċju Bidla għall-Ewro, ikun possibli ntellgħu attività bla ħlas fid-8 ta' Dicembru 2007 filgħodu għall-membri biex jingħata l-opportunità diretta lill-membri kollha u lill-familji tagħhom biex jitgħallmu dwar l-użu ta' l-ewro. Il-membri li attendew għal din il-laqqha ngħataw pakkett tal-flus tal-plastik, stickers u folder.

Il-party tal-Milied sar it-Topaz Hotel Buġibba fit-23 ta' Dicembru 2007 fejn bħas-soltu tqassmu r-rigali tal-Milied lill-membri. Meta wieħed jattendi din l-attività forsi ma jaħsibx kemm tinvolvi xogħol għall-organizzazzjoni tal-party. Bħas-soltu r-rigali nxtraw mill-ġenituri stess. Din is-sistema tassigura li t-tfal jieħdu rigal li veramente jieħdu gost bih. Lil dawk il-ġenituri li wrew l-irċevuta tar-rigali, l-Ġhaqda tathom ħames liri bħala sussidju. Din is-sena, ukoll biex evitajna problemi fuq l-ikel, servejna platti ta' l-ikel lil kull persuna, mhux finger foods. Il-persuni li għandhom Down syndrome gew issussidjati mill-Ġhaqda u ħallsu biss Lm1.

Attivita oħra f'dawn iż-żminijiet tal-Milied kienet id-disco għat-tfal li sar fid-Deporres Hall tas-Sliema fid-29 ta' Dicembru 2007. Barra d-disco kien hemm ukoll riċeviment żgħir. Sfortunament din id-darba nzerta l-maltemp, li żamm lil ħafna nies milli jattendu.

Fis-sitt Simpożju Internazzjonali tad-Down Syndrome, il-Bord tad-Down Syndrome

International (DSI) u dak tal-European Down Syndrome Association (EDSA) iddeċidew li l-21 ta' Marzu għandha tibda tisseqjah bħala l-ġurnata tad-Down syndrome. Il-ġurnata u x-xahar intgħażlu hekk għax id -Down Syndrome hija assocjata mat-tliet (3) koppji tal-kromożoma 21 (trisomy 21). Għalhekk ġadu l-21 bħala l-ġurnata u t-tielet xahar tas-sena. Id-DSI u l-EDSA kienu talbu lill-membri tagħhom biex kull sena jiċċelebraw din il-ġurnata dinjija f'pajjiżhom.

Minħabba li l-21 ta' Marzu ġabat il-Ġimġħa l-Kbira, il-Kumitat ħaseb li għal din is-sena din il-ġurnata tiġi cċelebrata fid-29 ta' Marzu 2007 permezz ta' quddiesa fil-Kappella tad-Dar tal-Providenza Siġġiewi. Il-quddiesa saret b'suffraġju għall-persuni Down syndrome u jew qraba qrib ġafna (ġenituri u aħwa) ta' persuni membri li għandhom Down syndrome li hallew din id-dinja.

Wieħed forsi jgħid li l-lotterja l-kbira hija l-unika attivita bl-iskop ewljeni ta' ġbir ta' flus. Biex l-Għaqda tkompli tissussidja s-servizzi tagħha, torganizza l-aktivitajiet soċċali fosthom il-party u d-disco tal-Milied. Biex isiru dawn l-aktivitajiet, is-servizzi u joħrog il-magazin, l-Għaqda jkollha bżonn ferm iżżejjed fondi għax l-ispejjeż huma kbar u dejjem jiżdied minn sena għall-oħra. Dawn il-flus jingħabru minn donazzjonijiet u mill-lotterja li nagħmlu kull sena. Sfornament hemm problemi biex insibu sponsors għar-rigali, barra li l-konkorrenza għal din il-lotterja qed tonqos, barra li jkun hemm diversi lotterji oħra fiż-żmien il-Milied. Għaldaqstant il-Kumitat kien iddeċċieda li l-lotterja tal-2007 ma ssirx biex nippuraw nagħmlu waħda fil-bidu tas-sajf jew għall-Għid, imma ukoll ma' saritx. Peress li issa ġejna mistiedna biex nieħdu parti, f'Għunju ta' din is-sena, fil-lotterja tal-Lions Club (Host), din il-lotterja sejra sservi bħala l-lotterja tal-Ġħaqda.

Barra minn dawn l-aktivitajiet, wieħed ma jridx jinsa' l-Quddies ta' kull l-ewwel Ġimġha tax-xahar fiċ-Ċentru, fejn wara wieħed ikun jista' jieħu l-kafe' u l-pastizzi u jilgħab it-tombla.

Servizzi tal-Ġħaqda

L-ispeech therapy isir kull hmistax fiċ-Ċentru nhar ta' Tnejn mill-professionisti Rita Micallef u Joe Agius. Dawn is-sessionijiet huma mportanti ġafna fl-izvilupp tat-tfal u huma mezz kif it-tfal jitgħallmu jikkommunikaw, jaħsbu, u jieħdu deċiżjonijiet li jistgħu jolqtu lilhom infuħom.

Minħabba n-nuqqas ta' konkorrenza mill-membri għall-fiż-joterapija, l-Kumitat ha deċiżjoni li għal issa jitwaqqfu dawn is-sessjonijiet. Pero', jekk 'il quddiem insibu li jerġa' jkun hemm domanda għal dan is-servizz nerġġu nippuraw noffru dejjem skond il-ħtieġa u l-finanzi tal- -Għaqda għax is-servizz irid ikun sostenibli.

Minħabba li s-Sinjura Alison Galea, l-ghalliema tal-Keep Fit kienet infurmatna li ma setgħetx tkompli tagħmel lezzjonijiet peress li hija kienet qiegħda tistenna tarbija, fuq rakkomandazzjoni ta' l-istess Alison Galea, postha ġaditu is-Sinjura Antoinette Caruana. Il-Keep Fit classes isiru kull nhar ta' Gimġħa fl-iskola Guardian Angel. Dawn is-sessionijiet huma mitfuha għall-membri kollha tagħna: żgħar, kbar, subien u bniet. Il-ħlas għal dawn is-sessjonijiet huwa Lm10 (€23.30) għas-sena kollha li minnhom titħallas l-għalliema tal-Keep Fit u l-iskola tal-Guardian Angel. Minn dan is-servizz ma jsir l-ebda qiegħi għall-Ġħaqda anzi huma ssussidjat bil-bosta mill-Ġħaqda.

Il-Programm Reach

L-adulti li għandhom Down syndrome qiegħdin jiffacċċaw problema fl-edukazzjoni tagħhom. Fil-preżent, wara li jispicċċaw il-Form 5 fl-iskejjal regolari, uliedna li għandhom Down syndrome u li jkunu għadhom mhumiex maturi biżżejjed u, aktar minn hekk, għad m'għandhomx dawk il-life skills meħtieġa għall-ħajja adulta, m'għandhomx fejn ikomplu jitgħallmu. Preżentament l-istat m'huwa joffri l-ebda servizz jew programm li huwa mfassal għall-bżonnijiet tal-adulti li għandhom Down syndrome biex il-ħalliha qabel ma jibdew jiġi pparejati għad-din tax-xogħol. Quddiem dan in-nuqqas ta' servizzi offruti, l-Assoċjazzjoni Down Syndrome, b'kollaborazzjoni mal-Fondazzjoni Eden, bdiet programm pilot ta' sentejn bħala tranżizzjoni mis-sekondarja għat-taħbi fl-impieg. Dan il-programm issa qiegħed fit-tieni sena u qiegħed isir ma' numru żgħir ta' membri tagħna fiċ-Ċentru hawn il-Belt. Bħal issa n-numru tat-tfal fil-programm tela' għal tmienja. Dan il-programm qiegħed jiġi ffinanzjat mill-ġenituri ta' minn qiegħed jibbenifika minn dan is-servizz u mill-Eden Foundation. L-Assoċjazzjoni kienet applikat u għiet aċċettata biex tibbenifika mill-fondi li nġabru għall-Istrina fl-Edizzjoni tal-Milied 2006. Wara li l-flus mill-Istrina waslu għand l-Assoċjazzjoni, huwa mistenni li issa tgħin lill-

ġenituri billi nissussidjaw parti mill-flus li jkollhom johorġu għal dan is-servizz.

Servizz Ģdid

Il-Kumitat iddeċċieda li nibdew servizz fejn wieghed jiġi mghallek kif iżomm il-qaqħda ta' persuntu, kif jimxi sewwa, il-kontroll tar-ras u l-ġisem u oħrajn. Dan is-servizz qed jingħata minn persuna dedikata u li għandha esperjenza fid-drama u fil-mod. Għal dan is-servizz it-tfal li jistgħu jipparteċipaw huma kemm subien u kemm bniet minn 12-il sena 'l fuq. Bħal issa qed jattendu tmien persuni.

Premises

Il-ħolma tal-Kumitat hija li barra li jkollna Ċentru tagħna, dan jiġi wkoll irranġat kemm jista' jkun malajr biex inkunu f'pożizzjoni li noffru aktar servizzi u jkun aktar akkoljenti.

Din is-sena komplejna b'dan ix-xogħol imma baqa' ġafna xi jsir u qiegħdin nippuraw insibu minn jaħdmilna ix-xogħol kollu li hemm bżonn mill-aktar fis possibbi. Peress li l-Assoċjazzjoni ma sabitx minn jaħdem bħala volontarjat, issa l-Ġħaqda sejra jkollha thallas lil min tqabbad biex jagħmel ix-xogħliji kollha li hemm bżonn. Bħalma tistgħu taraw sar xogħol, il-katusi ta' wara ġew irranġati, l-imwejjed ġoddha waslu, imma jonqos biex inbiddlu s-siggijiet, sar tindif ġenerali biex inneħħu l-affarrijiet li m'għandniex użu għalihom iż-żejed, imma b'dan irrigward ukoll baqa' xogħol xi jsir.

Bħalma tistgħu taraw il-kamra fejn konna nagħmlu t-terapija saret il-computer room. Dawk it-tmien computers għotja mingħand il-Ministeru tal-IT li kien taħt l-Onor. Dr Austin Gatt, bħalissa qiegħdin jintużaw mill-program REACH. Għandna l-ħsieb li l-computers jiġi ntużati anki minn dawk il-membri li sejri jieħdu parti fi program ta' hidma biex wieħed jitgħallu il-komputer. Dan iseħħ meta nsibu persuna addattata biex tgħallu il-computers lill-membri tagħna.

Forsi wieħed jista' jara mwaħħal ġewwa inkwattru mal-ħajt it-talba tal-Ġħaqda tat-Tapestry. Dan huwa xogħol ta' Antoinette Peel, li għoġobha tagħti dan is-servizz u mill-Assoċjazzjoni. Għannom tal-membri ngħidulha grazzi.

Magazine

Il-magazin taħt id-direzzjoni ta' John Peel, Alister

Cachia bħala editur u l-Bord Editorjal tkompla b' determinazzjoni kbira. Nixtieq infakkar fil-bżonn kbir li jezisti biex nirċievu xi esperjenzi, ritratti u / jew xi artikli sabiex jiġi ppubblikati fil-magażin. Jekk ikollkom bżonn ta' xi ghajjnuna, il-membri tal-Kumitat lesti jgħinukom b'xi kitba u / jew intervista, jekk hemm bżonn fid-dar tagħkom stess.

Il-magażin jiġi ppubblikat b'diffikultà kbira. Kull ħarġa tal-magażin tiwsa €980 barra €290 pustaġġi. 50 fil-mija tan-nefqa għall-posta tingħatha lura mill-Kummissjoni Nazzjonali Persuni b'Diżabilità wara applikazzjoni. Il-flus biex jithallas dan il-magażin iridu jiġi mill-ġbir ta' fondi, għax reklami, biex intafu l-ispejjeż tiegħi, m'għadniex insibu. Wieħed irid jiftakar illi l-Għaqda tapplika għalihom kull sena, jintużaw biex jithallsu spejjeż amministrativi.

Laqgħat

Iċ-Chairperson hadet sehem f'dawn il-laqgħat, seminars

18 ta' April 2007 – seminar fiċ-Ċentru Hidma Soċċali "Nistħarrġu Aspetti Differenti mill-Familji Maltin Illum". indirizzata mill-Onor. Ministru D. Cristina. Iċ-Chairperson pubblikament staqsiet biex issir riċerka fuq persuni b'nuqqas intellettuali għax kienet tal-feħema li għandhom l-istess diffikutajiet, bħal diskriminazzjoni u nuqqas ta' servizzi.

23- 25 ta' April 2007 – It-tielet Kungress Internazzjonali organizzat mill-Ministeru għall-Familja u Solidarjetta Soċċali, Mediterraneo Senza Handicap, Dar tal-Providenza, Caritas Malta, KNPD u l-Federazzjoni Maltija tal-Organizzazzjonijietta Persuni b'Diżabilità. It-tema magħiżu kienet "Towards a New Humanism – Ethics and Disability".

Għal dan il-Kungress iċ-Chairperson għamlet prezentazzjoni ta' seba' minut "The Current Situation of the Education of Persons who have Down syndrome in Malta" li kienet ta' nteress għal-ġħażżeen tagħha. Kopja tal-prezentazzjoni li sejra tiġi ppubblikata fid-dokument tal-Kungress ġie mqassam lil dawk preżenti

25 ta' April 2007 – flimkien mal-Viċi Chairman Charles Vassallo, PRO Pio Fenech u Helen

Top Questions

on Down Syndrome and Sexuality

Mifsud attendiet il-laqgħa konsultattiva mall-Prim Minister Dr. L. Gonzi f'Kastilja, it-tema kienet l-impieg.

27 ta' April 2007 – focus grupp organizzat mid-Dipartiment tal-Informazzjoni tas-Saħħa bil-kollaborazzjoni tal- European Public Health Institute (Loegd) Germany.

7 ta' Mejju 2007 – laqgħa tal- Malta Resource Centre, Gżira bħala partiċipanti fil- Focus Grupp tas-Saħħa u bħala membri tal-European Anti Poverty Network (EAPN).

11 ta' Mejju 2007 – iċ-Chairperson giet intervistata minn Ms. Cynthia Busuttil tat-Times of Malta. L-artiklu sejjjer jiġi ppublikat fil-bidu ta' Gunju.

23 ta' Mejju 2007 – konsultazzjoni pubblika mall-Prim Ministru Dr. L. Gonzi.. It-tema kienet 'Inkomplu Intejbu l-Pensjonijiet'

24 ta' Mejju 2007 – Chairperson, flimkien ma' Bro. Austin Gili, Manuel Gellel, Claire Ebejer u rappreżentanta oħra tal- Eden Foundation iltaqgħu mas-Sur Anthony Degiovanni, Direttur tal- Adult Education u s-Sur Tyson Borg (EDuc. Dept).

28 ta' Mejju 2007 – il-kuntratt tar-REACH program ġie ffirmat miċ-Chairperson M. Mugliette, mis-Segretarju A. Gauci u mit-Teżorier A. Wetz għan nom tal-Assocjazzjoni u minn Bro. Austin Gili għan-nom tal- Eden Foundation. Il -kuntratt ġie ffirmat quddiem l-avukat tal-Għaqda Dr. R. Tufigno fl-uffiċċju tiegħu l-Belt.

30 ta' Mejju 2007 – il-laqgħa konsultattiva mall-Prim Ministru bit-tema 'Uliedna Jirnexxu Lkoll'.

1 ta' Ġunju 2007 – laqgħa ma' Bryan Magro, Ministeru ghall-Familja u Solidarjetà Socjali, Marcel Pisani u Joyce Mifsud ghall-Aġenzija Support biex jiddiskutu t-tranzizzjoni mill-iskejjel speċjali għall- ATC's.

11 ta' Gunju 2007 – iċ-Chairperson flimkien ma' Helen Mifsud (membru tal-Kumitat), iltaqgħu ma tliet familji ġħawdex li għandhom tħalli Down syndrome, facilitators, rappreżentanta tal-Gozo Federation u Chev. F. Gatt, Kordinatur tal-Kullegġ ta' Ĝħawdex. Wara l-laqgħa ċ-Chairperson flimkien ma' Helen Mifsud hadu l-opportunità biex immorru s-sala tal-maternitā fl-Ishtar Generali ta' Ĝħawdex biex jiltaqgħu mal-istaff.

19 ta' Gunju 2007 – iċ-Chairperson attendiet 'the Presidents' meeting' imsejha mill- Federazzjoni (MFOPD).

30 ta' Gunju 2007 – L-ewwel laqgħa tas-Sapport Grupp ta' Ĝħawdex li saret fil-bini tal-NGO's fix-Xewkija Ĝħawdex. Iċ-Chairperson attendiet.

27 ta' Lulju 2007 – iċ-Chairperson attendiet għal-laqgħa tas-sotto kumitat minn EAPN. Bit-tema "Employment and Challenges Opportunities for Persons Experiencing Social Exclusion and Poverty".

20 ta' Settembru 2007 – iċ-Chairperson attendiet laqgħa ghall-familji organizzata mill-program tar-Reach

5 ta' Novembru 2007 – iċ-Chairperson flimkien ma' Charles Vassallo, Helen Mifsud u Joe Borg Bonello attendew attivitā mtella' mill-Eden Foundation waqt il-ġimgħa 'Down Syndrome Awareness Week'.

5 ta' November 2007 – laqgħa ma' Fr. Scerri, il-persuna responsabbi mill-iskejjel tal-Knisja, fuq il-problemi tat-tfal li jattendu l-iskejjel tal-Knisja u s-servizz tal-facilitators.

10 ta' November 2007 – iċ-Chairperson attendiet il-konferenza mtella' mill- Eden Foundation bit-tema 'Down Syndrome- A Practical Approach to meet needs of the Individual'. Iċ-Chairperson għamlet prezentazzjoni qasira fuq l-Ġhaqda..

12 ta' Novembru 2007 – iċ-Chairperson flimkien ma' Helen Mifsud kellhom laqgħa ma' Dr. Vella, il-Kap tal-Employment Training Centre (ETC), fuq persuni Down syndrome, training, impiegi, regiestrazzjoni għall- –impieg, l-Ġħawdexin u l-fondi tal-EU.

Konklużjoni

Nixtieq nagħlaq billi nirringrazza li l-kom preżenti talli ġejtu llum u lill-membri kollha tal-Kumitat u lill-helpers għall-hidma tagħhom fi ħdan l-Ġhaqda. Fl-ahħarnet nixtieq nirringrazza wkoll lis-Sur Peel ghax-xogħol siewi li baqa' jwettaq fi ħdan l-Ġhaqda u l-ghajnejna kontinwa li jaġhti lill-Kumitat.

Antoine Gauci
segretarju

Attention Down Syndrome Support Groups: If you'd like to reprint all or part of this Q&A in your newsletter or post it to your website, please feel free to do so with proper attribution to Ms. Couwenhoven, her book, and Woodbine House.

<http://www.woodbinehouse.com/DSandSexTop10questions.asp> - here's the link..

Terri Couwenhoven, M.S., certified sexuality educator, parent, and author of the forthcoming book, Teaching Children with Down Syndrome about Their Bodies, Boundaries, and Sexuality, offers thoughtful answers to parents' frequently asked questions about Down syndrome and sexuality.

Will my child with Down syndrome have the same feelings, thoughts, urges desires, and needs around sexuality as other people do?

Yes. We are just now at a point in time in our society when we are accepting sexuality as a healthy and positive aspect of life, particularly for individuals with Down syndrome and other intellectual disabilities, who have experienced horrible oppression throughout history. Speak with any parent who has an older son or daughter with Down syndrome and they will tell you their child experiences the same feelings, desires and needs as other people do in the area of sexuality. Just as there are ranges in sex drive in the general community, there are among individuals with Down syndrome as well. Your son or daughter will have sexual feelings and crushes, want to develop meaningful connections with others, wonder if they are lovable, want to date, and perhaps even find someone to deeply love and share a life with.

My child is only four years old. I can't think of any sexuality issue I need to address at such a young age.

Unfortunately in our society we tend to think about sexuality in rather limited, narrow ways. At the core of healthy sexuality is a sense of feeling valued, loved, lovable and safe and your earliest

interactions with your child influence these feelings. Snuggling, nurturing touch and affection, and gentle caresses are initial ways children begin to understand they are important human beings. As your child becomes more mobile and verbal, you become his interpreter and teacher as he explores, watches, and attempts to understand the world around him. Your child, for example, learns what it means to be a girl or boy by watching what girls do, what toys they play with, how they interact with others. At very young ages you're introducing language and sharing messages about your child's body (if certain parts of the body are avoided that's a message as well) and how to get along with others (social skills). Much of this learning lays the foundation for learning about sexuality throughout the lifespan.

My daughter has difficulty understanding the concept of modesty. How do I teach this?

Typically developing children under the age of five often have an undeveloped sense of modesty. If you've ever been around kids this age you know they love to strip off their clothes and run around naked whenever they get a chance. This lack of modesty is normal and healthy in early childhood. Early in elementary school, however, these same children become more private and modest about their bodies.

Children with Down syndrome and other intellectual disabilities have more difficulty understanding this concept and usually require extra help and instruction. Some of this instruction can be done through modeling (remember kids with Down syndrome are great imitators), so you may have to evaluate if and how modesty is modeled in your home. You could encourage older family members to use a robe or towel to cover the body when moving through public areas of your home, teach your child how to close doors when toileting or bathing, or recommend family members change clothes in designated private areas (rather than the middle of the living room). Beyond modeling, teaching modesty involves helping your child:

- Discriminate between when she has clothes on and when she doesn't (i.e. teach vocabulary like dressed and undressed, naked and clothed)
- Identify designated private spaces in your home
- Understand social rules that apply to private body parts (e.g., 'private body parts need to be covered in public places or when other people are around')

Although my daughter is twelve, she functions at a second grade level. I doubt she has the emotional maturity or cognitive

ability to understand what is happening to her body.

I hear this statement often and as a sexuality educator, I do understand your concerns about comprehension. One of my toughest jobs is figuring out how to modify sexuality information so it is more understandable and then evaluating whether or not it has been understood. The developmental age your child is functioning at is critical in figuring out how sexuality education materials can be altered so your daughter has a better chance at understanding what you're teaching. If your daughter reads at a second grade level, for example, instructional sheets need to be at that level. For non-readers, pictures will need to be used. Most parents have good insights on teaching strategies that work for their own child.

Related to preparing your daughter for puberty, there are a couple of issues. First, the initiation of puberty is not dependent on social or emotional maturity or many of us would've never matured! It is a biological process that will happen whether your child is emotionally ready or not. Your job is to help your child understand these changes so she can be informed and as prepared as possible to handle things as best as she can. Second, if you repeatedly refer to your child exclusively in the developmental context, you help others view your child as 'child-like' rather than as a maturing individual. Most of the time when individuals with Down syndrome are treated like same-aged peers, they begin to understand expectations and it increases their ability to develop emotional maturity (albeit more slowly). Progress, not speed, is what's important. Third, once your daughter is out and about in the community, there are pretty rigid societal expectations for age-appropriate behavior, especially in the area of sexuality. People who

are not familiar with your child will expect her to behave close to her chronological age (how she looks) regardless of developmental age. If your daughter (who is 12) is hugging people indiscriminately, she is violating the rights of others and jeopardizing her own safety. All of these are reasons to work at providing information and developing skills that support age-appropriate behavior.

My child is approaching puberty and the whole idea of trying to help him understand what will happen to him is overwhelming. How do I approach this?

Keep in mind that the physical and emotional changes that accompany pubescence (the process of changing) happen gradually over three or four years so preparation can occur slowly over time. Once you or your child begins to notice physical changes, it's a good time to begin discussions. Some early signs of physical changes in females include breast budding, height increases, and pubic hair. Enlargement of the scrotum and testicles, height increases or hair under the arms and pubic area are early signs your son is beginning to change. Use these concrete signs as a way to introduce the topic of puberty. For example, 'My, you've gotten a lot taller this year. You must be starting puberty? do you know what that means? Puberty is a time when your body changes and begins to look more adult-like.? Or, ?Have you noticed the hair under your arms? That's one of the changes that helps you know your body is starting to change and look more like an adult. Do you want to know what else will happen?? Once your child can anticipate changes and knows these changes are normal and healthy, ongoing teaching about different aspects of puberty can occur over time as things happen. Be sure to use pictures that help illustrate body changes on the inside and

outside and always incorporate social rules that encourage social appropriateness. For example, 'Even though these changes are normal and happen to everyone, they're private so not all people feel comfortable talking about them. You can always talk to me, or _____ if you have questions, need help, or want to talk.?

I'm thinking my daughter will be getting her period within the year. My physician is advocating use of the pill. Is this what everyone does? How well do girls with Down syndrome handle periods?

Like educators, physicians and/or health care providers typically follow a set of rules that encourage least restrictive practices and approaches when making decisions. In other words, your physician should be supporting you in making decisions that minimize risks for your daughter and maximize self-determination. The assumption that your daughter will be incompetent in this area of her life is unfair, especially considering she hasn't even started menstruating. A least restrictive approach in this situation might be to begin with some good, concrete teaching that will prepare her handling her periods and then see how she does. Some girls will do well right from the get go, others will need more time to adjust to having a period and understand the responsibilities that go along with menstruating. I have found that because it is quite normal to have irregular periods in the first year of menstruating, girls with Down syndrome might have a harder time getting into a pattern or groove. For example, if your daughter gets her first period and then doesn't have another one for four months, it's hard to remember all the details for using a pad. Once periods are coming more regularly, self-care skills often improve.

My experience has been that most girls with mild and moderate cognitive disabilities do quite well handling their periods with understandable instruction, advance preparation, and sometimes behavioral management techniques. Of course, there are girls who will have more difficulties handling their periods or have more significant physical symptoms, reducing the quality of life for them and perhaps the parents. In these situations, hormonal or surgical options may be suggested. Health care providers often suggest hormonal options such as the pill first, then surgical options if there are: challenging behaviors triggered by the hormonal cycle that jeopardize your child's safety or the safety of others, health conditions that are exacerbated by the hormonal cycle (e.g., seizures, diabetes), gynecological conditions that have remained unresponsive to other less invasive treatments, difficulties managing self-care even with good training and support, or specific requests by the patient (your daughter) after making an informed choice, to suppress or eliminate menstruation.

Since entering puberty my 13 year old son has shown an increased interest in masturbation, particularly at inappropriate times and places. His siblings are extremely uncomfortable and embarrassed by this behavior. How do I handle this?

Individuals with intellectual disabilities often have more difficulty understanding the concept of privacy and consequently are more likely to masturbate at inappropriate times and places. There are many reasons for this. Lack of privacy (often due to increased supervision) may distort your child's understanding of when and where it might be okay to

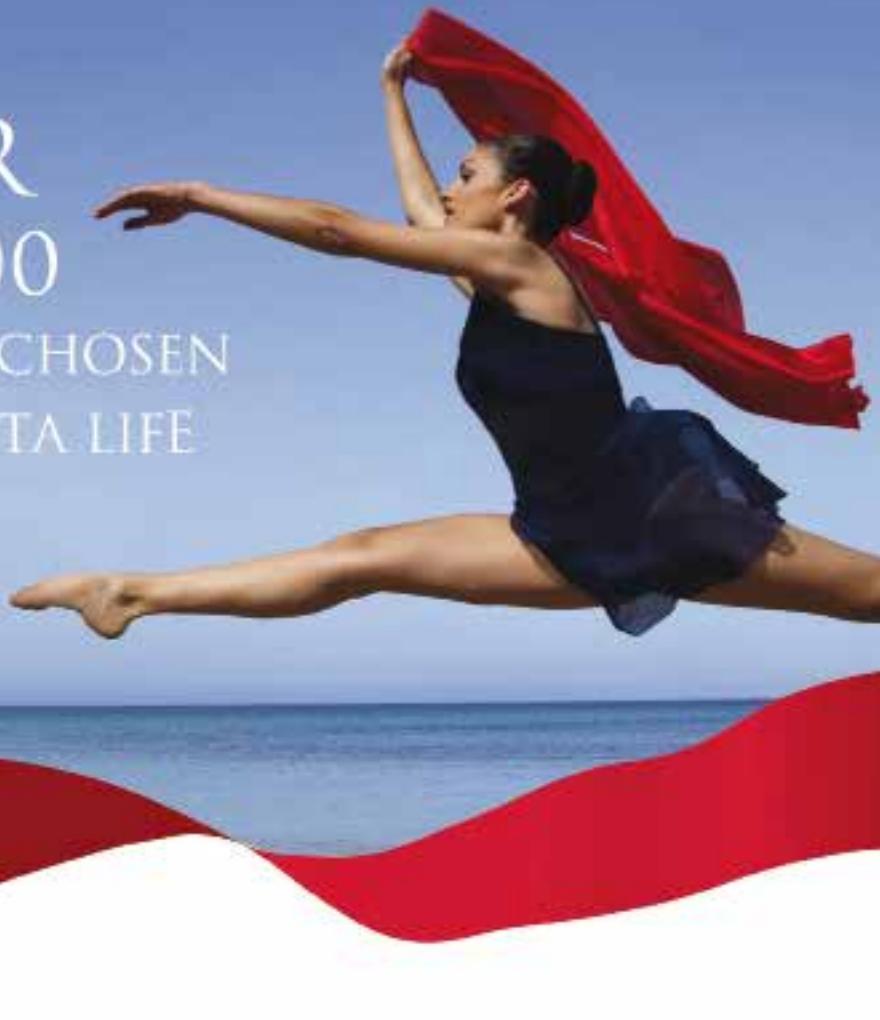
masturbate. Or parents' extreme discomfort with the behavior leads to quick attempts at eliminating the behavior (which doesn't usually work too well) and prevents parents from moving into the teaching mode. Inconsistency in how others handle the behavior in different settings may create confusion (e.g., different messages at school and home) as well. Regardless of the reason, your son needs to understand that masturbation is a private behavior. Begin by providing a clear definition for what it means to be in private. You could define a private place as a space where 'you are alone and no one can see you'. Your son, especially at this age, should have a private place he can go to unwind and do private things. Once you've identified the place for him (usually the bedroom or bathroom with the door closed) create pictures of your son's private place or label the rooms with visual cues that make sense for your child. Make sure others in your family are respecting his privacy and vice versa. When your son masturbates in public areas of the home, use calm but clear messages. For example, 'rubbing your penis is private, so you need to go to your private space.' Repeat and reinforce over time.

Some families I work with report intervals of time when masturbating seems more intense and difficult to handle. We know that hormones being released during puberty can create powerful sensations that spark renewed interest and enthusiasm for masturbation. These periods do subside over time but can be correlated with testosterone surges occurring during puberty. This happens to all males but usually individuals with Down syndrome need more help understanding what is happening to their bodies along with strategies for handling their feelings in socially acceptable ways. Many females also begin to masturbate around this time, though rates are lower than for males.

My son tells me he only wants to date 'normal' girls and refuses to even consider dating a girl with Down syndrome or other intellectual disability. Why is this?

This is a hard question with multiple layers of complexities, but also a very common experience as younger generations of individuals with Down syndrome are growing up in inclusive settings. Sometimes this attitude evolves from living in a culture that devalues individuals with intellectual disabilities. The milder the cognitive disability, the more aware your child will be of the prejudices, stereotypes, negative treatment and pejorative attitudes towards people with disabilities in our society. As a result, your child may view dating a 'normal' person as a more appealing and acceptable option. In other situations, individuals with Down syndrome (or other intellectual disabilities) who grow up being told they are 'just like everyone else,' are treated 'just like everyone else' so their expectations are 'just like everyone else's.' In other situations, the disability is not talked about, or more often, not understood, so your son or daughter will need help understanding his or her own disability and what that means uniquely for him or her. In other instances individuals with intellectual disabilities have limited opportunities to be with others who are like them. When provided with opportunities to interact with other people with disabilities, your son may recognize the value of dating another person with a disability. If, over time, your son remains negative about others who are like him or struggles with identity issues, seek counseling services.

DISCOVER WHY OVER 70,000 CUSTOMERS HAVE CHOSEN MIDDLESEA VALLETTA LIFE



Wherever you are in life - starting a family or starting a business, newly wed or planning for your retirement, we have the products and services that can satisfy your present and future needs.

- The largest life insurance company in Malta
- The largest provider of With Profits investments in Malta
- Issued and paid-up share capital - €39.7 million
- Annual business written - over €117.3 million
- Total assets - over €831.6 million

- Life fund - over €729 million
- Total Number of Customers - over 70,000

Consider your own situation!

For more information about MSV's wide range of quality life insurance, and investment products contact Middlesea Valletta Life or any of our authorised Tied Insurance Intermediaries or call at any BOV branch.

All figures quoted are those prevailing as at 31st December 2007.

FREEPHONE: 8007 2220


MIDDLESEA VALLETTA LIFE
Assurance Company Limited
So much more to life

Telephone Number: 2122 6411 Telefax Number: 2122 6429 Freephone Number: 8007 2220
E-Mail: info@msvlife.com Web Site: www.msvlife.com

Middlesea Valletta Life Assurance Company Limited is authorised by the Malta Financial Services Authority to carry on long term business under the Insurance Business Act 1998.
Bank of Valletta p.l.c. is enrolled as a tied Insurance Intermediary of Middlesea Valletta Life Assurance Company Ltd.